

MULTILINGUAL THEATRE GLOSSARY



English	Polish	Italian	Greek	German	Spanish
act	akt	recitare	πράξη	Akt	el acto
applause	aplauz	applauso	χειροκρότημα	Beifall	el aplauso
audience	widownia	pubblico	κοινό	Zuschauerraum	la audiencia
background actor	statysta	Attore di sottofondo	κομπάρσος	Statist	El actor de fondo; el extra
backstage	kulisy	Dietro le quinte	παρασκήνια	hinter der Bühne	entre bastidores
boo	buczeć jak się coś nie spodobało	fischi	Γιούρω, γιουχαϊζω	Buhruf	abuchear
box office	kasa biletowa	biglietteria	ταμείο	Fahrkartenschalter	la taquilla

Project “In the theatre of life” 2022-1-PL01-KA210-SCH-000082460



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

cast	obsada	attori	διανομή	Besetzung	el elenco
character	postać	personaggio	χαρακτήρας	Person	el personaje
circle	balkon	palco	εξώστης	Balkon	el palco
cloakroom	szatnia	guardaroba	ιματιοθήκη	Umkleideraum	el vestidor
comedy	komedia	commedia	κωμωδία	Komödie	la comedia
curtain	kurtyna	sipario	αυλαία	Vorhang	el telón
curtain call	wywołanie aktorów przed kurtynę	Chiamata alla ribalta	υπόκλιση	Vorhang auf	la llamada a escena
dialogue	dialog	dialogo	διάλογος	Dialog	el diálogo
didascalia	didaskalia	didascalia	διδασκαλία	Regieanweisungen	la didascalia; la acotación
director	reżyser	regista	σκηνοθέτης	Regisseur	el director
drama	dramat	dramma	δράμα	Drama	el drama
drama critic	krytyk teatralny	Critico teatrale	Κριτικός θεάτρου	Theaterkritiker	el crítico teatral
dress circle	pierwszy balkon	Prima galleria	Πρώτος εξώστης	erster Rang	el círculo de vestimenta
dressing room	garderoba	camerino	καμαρίνι	Kleiderschrank	el camerino
first night	premiera	La prima serata	πρεμιέρα	Premiere	el estreno

Project “In the theatre of life” 2022-1-PL01-KA210-SCH-000082460



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

flop	nieudane przedstawienie	fiasco	φιάσκο	Reinfall	el fracaso
foyer	foyer	ingresso	φουαγιέ	Foyer	el vestíbulo
fully booked	wszystkie miejsca wyprzedane	al completo	πλήρης	ausgebucht	las butacas agotadas
gesture	gest	gesto	χειρονομία	Geste	el gesto
interval	przerwa	intervallo	διάλειμμα	Pause	El intermedio; el intervalo
last	trwać	durata	διαρκώ	dauern	durar
lighting	oświetlenie	illuminazione	φωτισμός	Beleuchtung	la iluminación
make-up artist	charakteryzator	truccatore	Ψιμυθιολόγος, μακιγιέρ	Maskenbildner	el caracterizador/el maquillador
make-up room	charakteryzatornia	Sala trucco	Καμαρίνι βαψίματος	Schminkzimmer	el cuarto de maquillaje
matinee	przedstawienie popołudniowe	mattinè	Απογευματινή παράσταση	Nachmittagsvorstellung	la función de la tarde
mime artist	mim	mimo	μίμος	Mime	el/la mimo
opening night	premiera	debutto	πρεμιέρα	Premiere	el estreno
opera glasses	okulary teatralne	Occhiali da teatro	Κιάλια όπερας	Opernglas	el binocular

Project "In the theatre of life" 2022-1-PL01-KA210-SCH-000082460



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

orchestra pit	miejsce dla orkiestry	Golfo mistico	Χώρος της ορχήστρας	Orchestergraben	el foso de la orquesta
ovation/cheer	owacje	applauso	επευφημία	Ovation	la ovación
pantomime	pantomima	Spettacolo natalizio	παντομίμα	Pantomime	la pantomima
parody	parodia	parodia	παρωδία	Parodie	la parodia
perform	występować	audizione	παίζω	Auftreten	actuar
performance	występ	spettacolo	Θεατρική παράσταση	Auftritt	la actuación
play	sztuka	recita	Θεατρικό έργο	Theaterspiel	la obra teatral
playwright	dramaturg	copione	Θεατρικός συγγραφέας, δραματουργός	Dramatiker	el dramaturgo
plot	fabuła	trama	πλοκή	Fabel	la trama
private view	prapremiera	balconata	Ιδιωτική θέαση	Uraufführung	el preestreno
prompt box	budka suflera	suggeritore	υποβολείο	Souffleurkabine	la concha del apuntador
prompter	sufler	suggeritore	υποβολέας	Souffleur	el apuntador
prop	rekwizyt	appoggiare	Σκηνικό αντικείμενο	Requisit	el útil

Project “In the theatre of life” 2022-1-PL01-KA210-SCH-000082460



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

puppet-show	przedstawienia z lalkami	marionette	κουκλοθέατρο	Puppenspiel	el espectáculo de títeres
rehearsal	próba	prova	πρόβα	Probe	el ensayo
repertoire	repertuar	repertorio	ρεπερτόριο	Repertoire	el repertorio
review	recenzja	ripasso	κριτική	Rezension	la reseña
revolving stage	scena obrotowa	Lo scenario rotante	Περιστρεφόμενη σκηνή	Drehbühne	el escenario giratorio
row	rząd	fila	σειρά	Reihe	la fila
script	scenariusz	copione	σενάριο	Drehbuch	el guion
spectator	widz	spettatore	θεατής	Zuschauer	el espectador
spotlight	światło reflektorów	Punto luce	προβολέας	Scheinwerfer	el foco
stage	scena	palco	σκηνή	Bühne	el escenario
stage designer	scenograf	scenografo	σκηνογράφος	Bühnenbildner	el escenógrafo
stage designing	scenografia	scenografia	σκηνογραφία	Szenografie	la escenografía
stage fright	trema	Punto saliente	Το άγχος της σκηνής	Lampenfieber	el miedo escénico
stage manager	inspicjent	Direttore di scena	Θεατρικός σκηνοθέτης	Bühnenarbeiter	el regidor

Project “In the theatre of life” 2022-1-PL01-KA210-SCH-000082460



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

stage monologue	monolog sceniczny	monologo	μονόλογος	Bühnenmonolog	el monólogo escénico
stalls	parter	banco	πλατεία	Erdgeschoss	la platea
stand-up	występ solo	Spettacolo comico	Ὅρθιος, στάνταπ	Soloauftritt	la actuación de solitario
street theatre	teatr uliczny	Teatro di strada	Θέατρο τυ δρόμου	Straßentheater	el teatro de calle
theatregoer	ktoś uwielbiający teatr	Filologo del teatro	θεατρόφιλος	Theaterbesucher	el teatrero
tragedy	tragedia	tragedia	τραγωδία	Tragödie	la tragedia
trap-door	zapadnia	botola	καταπακτή	Falltür	el escotillón
understudy	dubler	sostituto	Αντικαταστάτης	zweite Besetzung	el doble
upper circle	drugi balkon	Cerchio superiore	Πάνω εξώστης	zweiter Rang	el palco superior

DISCLAIMER

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the National Agency(NA). Neither the European Union nor NA can be held responsible for them.

Project “In the theatre of life” 2022-1-PL01-KA210-SCH-000082460



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union